Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2025/2400

5.12.2025

Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskou úniou a Andorrským kniežatstvom o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní

EURÓPSKA ÚNIA

a

ANDORRSKÉ KNIEŽATSTVO, ďalej len „Andorra“,

obe ďalej jednotlivo len „zmluvná strana“ a spoločne „zmluvné strany“,

KEĎŽE zmluvné strany majú dlhodobý a úzky vzťah, pokiaľ ide o vzájomnú pomoc v daňových záležitostiach, ktorý pôvodne spočíval v uplatňovaní opatrení rovnocenných s opatreniami stanovenými v smernici Rady 2003/48/ES ([1]) a ktorý sa neskôr rozvinul do Dohody medzi Európskou úniou a Andorrským kniežatstvom o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní ([2]) (ďalej len „dohoda“), zmenenej pozmeňujúcim protokolom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov ([3]), na základe vzájomnej automatickej výmeny informácií prostredníctvom vykonávania štandardu Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (ďalej len „OECD“) pre automatickú výmenu informácií o finančných účtoch v daňových záležitostiach (ďalej len „globálny štandard“),

KEĎŽE po prvom komplexnom preskúmaní globálneho štandardu zo strany OECD Výbor OECD pre daňové záležitosti v auguste 2022 schválil zmeny globálneho štandardu a Rada OECD ich prijala 8. júna 2023 prostredníctvom svojho revidovaného odporúčania o medzinárodných štandardoch pre automatickú výmenu informácií v daňových záležitostiach (ďalej len „aktualizácia globálneho štandardu“),

KEĎŽE pri komplexnom preskúmaní OECD sa zistila rastúca zložitosť finančných nástrojov a vznik a používanie nových druhov digitálnych aktív, pričom sa uznala potreba prispôsobiť globálny štandard s cieľom zabezpečiť komplexné a účinné dodržiavanie daňových predpisov,

KEĎŽE aktualizáciou globálneho štandardu sa rozšíril rozsah pôsobnosti oznamovania o nové digitálne finančné produkty, ako sú špecifikované produkty elektronických peňazí a digitálne meny centrálnych bánk, ktoré predstavujú dôveryhodné alternatívy k tradičným finančným účtom, ktoré už podliehajú oznamovaniu podľa globálneho štandardu,

KEĎŽE nový rámec OECD pre oznamovanie kryptoaktív, ktorý bol zavedený súbežne s aktualizáciou globálneho štandardu, slúži ako doplnkový mechanizmus na celosvetovej úrovni a je osobitne navrhnutý tak, aby sa zaoberal rýchlym rozvojom a rastom trhu s kryptoaktívami,

KEĎŽE sa usúdilo, že je nevyhnutné zabezpečiť účinnú interakciu medzi týmito dvoma rámcami, najmä obmedziť prípady duplicitného oznamovania informácií, a to: i) vylúčením špecifikovaných produktov elektronických peňazí a digitálnych mien centrálnych bánk z rozsahu pôsobnosti rámca pre oznamovanie kryptoaktív z dôvodu, že ich pokrýva aktualizovaný globálny štandard; ii) považovaním kryptoaktív v rozsahu pôsobnosti aktualizovaného globálneho štandardu za finančné aktíva na účely oznamovania správcovských účtov, majetkových alebo dlhových podielov v investičných subjektoch (okrem prípadov poskytovania služieb, ktorými sa vykonávajú výmenné transakcie pre zákazníkov alebo v ich mene, na ktoré sa vzťahuje rámec pre oznamovanie kryptoaktív), nepriamych investícií do kryptoaktív prostredníctvom iných tradičných finančných produktov alebo tradičných finančných produktov vydaných v kryptografickom formáte, a iii) stanovením nepovinného ustanovenia pre oznamujúce finančné inštitúcie na zrušenie oznamovania hrubých výnosov v prípade aktív, ktoré sú klasifikované ako kryptoaktíva podľa oboch rámcov, ak sa takéto informácie oznamujú podľa rámca pre oznamovanie kryptoaktív, pričom podľa globálneho štandardu sa naďalej oznamujú všetky ostatné informácie, ako je zostatok na účte,

([1]) Smernica Rady 2003/48/ES z 3. júna 2003 o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (Ú. v. EÚ L 157, 26.6.2003, s. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) Ú. v. EÚ L 359, 4.12.2004, s. 33, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/828/oj.
([3]) Ú. v. EÚ L 268, 1.10.2016, s. 40, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1751/oj.

KEĎŽE rámec pre oznamovanie kryptoaktív sa v Európskej únii vykonáva prostredníctvom smernice Rady (EÚ) 2023/2226 ([4]), ktorou sa zmenila smernica Rady 2011/16/EÚ ([5]), pričom uvedené ustanovenia sa uplatňujú od 1. januára 2026,

KEĎŽE Globálne fórum OECD o transparentnosti a výmene informácií na daňové účely (ďalej len „globálne fórum“) v tejto fáze neurčilo Andorru za relevantnú jurisdikciu z hľadiska zavedenia rámca pre oznamovanie kryptoaktív, ale Andorra je naďalej pripravená prijať všetky kroky potrebné na jeho urýchlené zavedenie a uplatňovanie, ak globálne fórum usúdi, že je takouto jurisdikciou,

KEĎŽE s cieľom obmedziť prípady duplicitného oznamovania, keď Andorra zavedie rámec pre oznamovanie kryptoaktív vo vzťahu k členským štátom, by zmluvné strany mali uplatňovať vymedzenie medzi dohodou, rámcom pre oznamovanie kryptoaktív a smernicou (EÚ) 2023/2226 spôsobom, ktorý je v súlade s vymedzením medzi aktualizovaným globálnym štandardom a rámcom pre oznamovanie kryptoaktív,

KEĎŽE s cieľom zlepšiť spoľahlivosť a využitie vymieňaných informácií sa aktualizáciou globálneho štandardu zavádzajú podrobnejšie požiadavky na oznamovanie a posilnené postupy hĺbkového preverovania,

KEĎŽE aktualizáciou globálneho štandardu sa dopĺňa nová kategória „vylúčených účtov“ pre účty kapitálových vkladov a prahová hodnota *de minimis* pre oznamovanie vkladových účtov, na ktorých sú držané špecifikované produkty elektronických peňazí,

KEĎŽE zmluvné strany budú na spracúvanie osobných údajov vymieňaných v súlade s touto dohodou uplatňovať svoje príslušné právne predpisy a postupy v oblasti ochrany údajov, konkrétne v prípade Andorry kvalifikovaný zákon č. 29/2021 o ochrane osobných údajov (akt na ochranu údajov) ([6]) a v prípade Európskej únie nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ([7]), zaväzujú sa, že sa budú navzájom bez zbytočného odkladu informovať v prípade akejkoľvek hmotnoprávnej zmeny týchto právnych predpisov a postupov,

KEĎŽE v rozhodnutí Komisie 2010/625/EÚ ([8]) sa uvádza, že Andorra sa považuje za krajinu, ktorá poskytuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov prenášaných z Európskej únie, pre všetky činnosti patriace do pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES ([9]),

KEĎŽE v správe Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 15. januára 2024 o prvom preskúmaní fungovania rozhodnutí o primeranosti prijatých podľa článku 25 ods. 6 smernice 95/46/ES ([10]) sa potvrdzuje, že Andorra naďalej poskytuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov prenášaných z Európskej únie,

KEĎŽE členské štáty a Andorra zaviedli: i) primerané záruky na zabezpečenie toho, aby informácie získané na základe dohody zostali dôverné a používali sa výlučne na účely vymerania, výberu alebo vymáhania daní, presadzovania práva alebo trestného stíhania v súvislosti s daňami alebo rozhodovania o odvolaniach týkajúcich sa daní alebo na dohľad nad uvedenými postupmi, ako aj na iné povolené účely, a to osobami alebo orgánmi zodpovednými za uvedené oblasti, a ii) infraštruktúru potrebnú na účinnú vzájomnú výmenu informácií (vrátane zavedených postupov na zabezpečenie včasnej, presnej, bezpečnej a dôvernej výmeny informácií, účinnej a spoľahlivej komunikácie a spôsobilosti rýchlo vyriešiť otázky a problémy týkajúce sa výmen a žiadostí o výmenu a na vykonávanie ustanovení článku 4 dohody),

([4]) Smernica Rady (EÚ) 2023/2226 zo 17. októbra 2023, ktorou sa mení smernica 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní (Ú. v. EÚ L, 2023/2226, 24.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) Smernica Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS (Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Kvalifikovaný zákon č. 29/2021 z 28. októbra o ochrane osobných údajov [BOPA č. 119 rok 2021 (17. novembra 2021)] zmenený kvalifikovaným zákonom č. 12/2024 z 15. júla, ktorým sa mení kvalifikovaný zákon č. 29/2021 z 28. októbra o ochrane osobných údajov [BOPA č. 87 z roku 2024 (7. augusta 2024)].

([7]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([8]) Rozhodnutie Komisie 2010/625/EÚ z 19. októbra 2010 podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES o primeranej ochrane osobných údajov v Andorre (Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2010, s. 27, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/625/oj).

([9]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1995/46/oj).

([10]) COM(2024) 7 final.

KEĎŽE oznamujúce finančné inštitúcie, odosielajúce príslušné orgány a prijímajúce príslušné orgány by ako prevádzkovatelia mali uchovávať informácie spracúvané v súlade s dohodou najviac tak dlho, kým je to potrebné na dosiahnutie účelov dohody, a keďže vzhľadom na rozdiely v právnych predpisoch členských štátov a Andorry by sa maximálne obdobie uchovávania malo pre každú zmluvnú stranu stanoviť podľa premlčania stanoveného domácimi daňovými právnymi predpismi v prípade jednotlivých prevádzkovateľov,

KEĎŽE spracúvanie informácií na základe dohody je nevyhnutné a primerané na to, aby sa daňovým správam členských štátov a Andorry umožnilo správne a jednoznačne identifikovať dotknutých daňovníkov a vykonávať a presadzovať svoje daňové právne predpisy v cezhraničných situáciách, posudzovať pravdepodobnosť spáchania daňového úniku a predchádzať ďalším zbytočným vyšetrovaniam,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. Úvodné slová medzi názvom a článkom 1 sa nahrádzajú takto:

„EURÓPSKA ÚNIA

a

ANDORRSKÉ KNIEŽATSTVO, ďalej len ‚Andorra‘,

obe ďalej jednotlivo len ‚zmluvná strana‘ a spoločne ‚zmluvné strany‘,

SA DOHODLI NA UZAVRETÍ TEJTO DOHODY:“.

2. V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„m) pojem ‚rámec pre oznamovanie kryptoaktív‘ označuje medzinárodný rámec pre automatickú výmenu informácií v súvislosti s kryptoaktívami (zahŕňajúci komentáre), ktorý vypracovala OECD spolu s krajinami G20 a ktorý OECD schválila 26. augusta 2022.“

3. Článok 2 sa mení takto:

a) odsek 2 sa mení takto:

i) písmená a) a b) sa nahrádzajú takto:

„a) nasledovné:

i) meno, resp. názov, adresa, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia (v prípade fyzickej osoby) každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ktorá je držiteľom účtu, a či držiteľ účtu poskytol platné čestné vyhlásenie;

ii) v prípade akéhokoľvek subjektu, ktorý je držiteľom účtu a ktorý je po uplatnení postupov hĺbkového preverovania v súlade prílohami I a II identifikovaný ako subjekt s jednou ovládajúcou osobou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, meno, resp. názov, adresa, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) subjektu, a meno, resp. názov, adresa, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ako aj postavenie (postavenia), na základe ktorého je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou subjektu, a či bolo poskytnuté platné čestné vyhlásenie za každú osobu podliehajúcu oznamovaniu, a

iii) či je účet spoločným účtom, vrátane počtu držiteľov spoločného účtu;

b) číslo účtu (alebo jeho funkčný ekvivalent v prípade neexistencie čísla účtu), druh účtu a to, či ide o existujúci účet alebo nový účet;“

ii) na konci písmena f) sa vypúšťa slovo „a“;

iii) za písmeno f) sa vkladá toto písmeno:

„fa) v prípade akéhokoľvek majetkového podielu držaného v investičnom subjekte, ktorý je právnym usporiadaním, postavenie (postavenia), na základe ktorého (-ých) je osoba podliehajúca oznamovaniu držiteľom majetkového podielu, a“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Bez ohľadu na odsek 2 písm. e) bod ii), a pokiaľ sa oznamujúca finančná inštitúcia nerozhodla inak podľa oddielu I odseku F prílohy I v súvislosti s akoukoľvek jasne identifikovanou skupinou účtov, hrubé výnosy z predaja alebo vyplatenia finančného aktíva sa nemusia vymieňať, pokiaľ si informácie o takýchto hrubých výnosoch z predaja alebo vyplatenia takéhoto finančného aktíva vymieňa príslušný orgán Andorry s príslušným orgánom členského štátu alebo príslušný orgán členského štátu s príslušným orgánom Andorry podľa rámca pre oznamovanie kryptoaktív.“

4. Článok 3 sa mení takto:

a) v odseku 3 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Bez ohľadu na prvý pododsek sa v prípade účtov, ktoré sa považujú za účet podliehajúci oznamovaniu len na základe zmien tejto dohody vykonaných pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025, a pokiaľ ide o všetky účty podliehajúce oznamovaniu, v prípade dodatočných informácií, ktoré sa majú vymieňať podľa zmien článku 2 ods. 2 vykonaných na základe uvedeného pozmeňujúceho protokolu, sa informácie majú vymieňať za prvý rok od nadobudnutia platnosti uvedeného pozmeňujúceho protokolu a za všetky nasledujúce roky.

Bez ohľadu na prvý a druhý pododsek, pokiaľ ide o každý účet podliehajúci oznamovaniu, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia k 31. decembru, ktorý predchádza nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu z 13. októbra 2025, a za oznamovacie obdobia končiace sa druhým kalendárnym rokom nasledujúcim po takomto dátume, sa majú vymieňať informácie týkajúce sa postavenia (postavení), na základe ktorého (ktorých) je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou alebo držiteľom majetkového podielu subjektu, keď ich oznamujúca finančná inštitúcia oznamuje v súlade s oddielom I odsekom A bodom 1 písm. b) a odsekom A bodom 6a prílohy I.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Príslušné orgány si budú automaticky vymieňať informácie opísané v článku 2 v schéme spoločného štandardu oznamovania v jazyku XML s použitím spoločného systému na prenos údajov schváleného OECD alebo akéhokoľvek iného vhodného systému na prenos údajov, ktorý môže byť dohodnutý v budúcnosti.“;

c) odsek 5 sa vypúšťa.

5. Príloha I sa mení takto:

a) v oddiele I sa odsek A mení takto:

i) úvodné slová a body 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„S výhradou odsekov C až F musí každá oznamujúca finančná inštitúcia v súvislosti s každým účtom takejto oznamujúcej finančnej inštitúcie podliehajúcim oznamovaniu oznamovať príslušnému orgánu svojej jurisdikcie (t. j. členského štátu alebo Andorry):

1. tieto informácie:

a) meno, resp. názov, adresu, jurisdikciu (-e) rezidencie (t. j. členský štát alebo Andorra), daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia (v prípade fyzickej osoby) každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ktorá je držiteľom účtu daného účtu, a či držiteľ účtu poskytol platné čestné vyhlásenie;

b) v prípade akéhokoľvek subjektu, ktorý je držiteľom účtu a ktorý je po uplatnení postupov hĺbkového preverovania v súlade s oddielmi V, VI a VII identifikovaný ako subjekt s jednou ovládajúcou osobou alebo s viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, meno resp. názov, adresu, jurisdikciu (jurisdikcie) (t. j. členský štát, Andorra alebo iná jurisdikcia) rezidencie a daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) subjektu a meno resp. názov, adresu, jurisdikciu (jurisdikcie) (t. j. členský štát alebo Andorra) rezidencie, daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum a miesto narodenia každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ako aj postavenie (postavenia), na základe ktorého je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou subjektu, a či bolo poskytnuté platné čestné vyhlásenie za každú osobu podliehajúcu oznamovaniu, a

c) či je účet spoločným účtom, vrátane počtu držiteľov spoločného účtu;

2. číslo účtu (alebo jeho funkčný ekvivalent v prípade neexistencie čísla účtu), druh účtu a to, či ide o existujúci účet alebo nový účet;“

ii) na konci bodu 6 sa vypúšťa slovo „a“;

iii) za bod 6 sa vkladá tento bod:

„6a. v prípade akéhokoľvek majetkového podielu držaného v investičnom subjekte, ktorý je právnym usporiadaním, postavenie (postavenia), na základe ktorého je osoba podliehajúca oznamovaniu držiteľom majetkového podielu, a“;

b) v oddiele I sa odsek C nahrádza takto:

„C. Bez ohľadu na odsek A bod 1 v súvislosti s každým účtom podliehajúcim oznamovaniu, ktorý je existujúcim účtom, daňové identifikačné číslo (čísla) alebo dátum narodenia sa nemusia oznamovať, ak takéto daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) alebo dátum narodenia nie sú v záznamoch oznamujúcej finančnej inštitúcie ani sa inak nevyžaduje, aby ich takáto oznamujúca finančná inštitúcia podľa vnútroštátneho práva alebo akéhokoľvek právneho nástroja Európskej únie (v náležitom prípade) zbierala. Od oznamujúcej finančnej inštitúcie sa však vyžaduje, aby v súvislosti s existujúcimi účtami vynaložila primerané úsilie na to, aby daňové identifikačné číslo (čísla) (DIČ) a dátum narodenia získala do konca druhého kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa existujúce účty identifikovali ako účty podliehajúce oznamovaniu, a vždy, keď sa vyžaduje aktualizácia informácií týkajúcich sa existujúceho účtu podľa vnútroštátnych postupov proti praniu špinavých peňazí a poznania svojich klientov.“;

c) v oddiele I sa dopĺňa tento odsek:

„F. Bez ohľadu na odsek A bod 5 písm. b), a pokiaľ sa oznamujúca finančná inštitúcia v súvislosti s akoukoľvek jasne identifikovanou skupinou účtov nerozhodne inak, hrubé výnosy z predaja alebo vyplatenia finančného aktíva sa nemusia oznamovať, pokiaľ takéto hrubé výnosy z predaja alebo vyplatenia takéhoto finančného aktíva oznamuje oznamujúca finančná inštitúcia na základe rámca pre oznamovanie kryptoaktív.“;

d) v oddiele VI sa odsek A bod 2 písm. b) nahrádza takto:

„b) Stanovenie ovládajúcich osôb držiteľa účtu. Na účely stanovenia ovládajúcich osôb držiteľa účtu sa oznamujúca finančná inštitúcia môže spoliehať na informácie zozbierané a uchovávané podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov za predpokladu, že takéto postupy sú v súlade s odporúčaniami Finančnej akčnej skupiny z roku 2012. Ak oznamujúca finančná inštitúcia nie je zo zákona povinná uplatňovať postupy proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov, ktoré sú v súlade s odporúčaniami Finančnej akčnej skupiny z roku 2012, musí na účely stanovenia ovládajúcich osôb uplatňovať v podstate podobné postupy.“;

e) v oddiele VII sa za odsek A vkladá tento odsek:

„Aa. Dočasne chýbajúce čestné vyhlásenie. Vo výnimočných prípadoch, keď oznamujúca finančná inštitúcia nemôže získať čestné vyhlásenie v súvislosti s novým účtom včas na to, aby splnila svoje povinnosti týkajúce sa hĺbkového preverovania a oznamovania, pokiaľ ide o oznamovacie obdobie, počas ktorého bol účet otvorený, oznamujúca finančná inštitúcia musí uplatňovať postupy hĺbkového preverovania pre existujúce účty, až kým sa takéto čestné vyhlásenie nezíska a nepotvrdí.“;

f) v oddiele VIII sa odsek A body 5 až 7 nahrádzajú takto:

„5. Pojem ‚vkladová inštitúcia‘ označuje akýkoľvek subjekt, ktorý:

a) prijíma vklady v rámci bežného chodu podnikania v oblasti bankovníctva alebo podobnej oblasti, alebo

b) má v držbe špecifikované produkty elektronických peňazí alebo digitálne meny centrálnych bánk v prospech klientov.

6. Pojem ‚investičný subjekt‘ označuje akýkoľvek subjekt:

a) ktorý primárne vykonáva ako podnikateľskú činnosť jednu alebo viacero z nasledujúcich činností alebo operácií pre klienta alebo v jeho mene:

i) obchodovanie s nástrojmi peňažného trhu (šeky, zmenky, vkladové listy, deriváty atď.); devízami; nástrojmi týkajúcimi sa výmenných transakcií, úrokových sadzieb a indexov; prevoditeľnými cennými papiermi alebo obchodovanie s komoditnými futures;

ii) službu individuálnej a kolektívnej správy portfólia alebo

iii) iný spôsob investovania, správy alebo riadenia finančných aktív, peňažných prostriedkov alebo príslušných kryptoaktív v mene iných osôb, alebo

b) ktorého hrubý príjem možno primárne pripísať investovaniu alebo reinvestovaniu do finančných aktív alebo príslušných kryptoaktív alebo obchodovaniu s finančnými aktívami alebo príslušnými kryptoaktívami, ak je subjekt riadený iným subjektom, ktorý je vkladovou inštitúciou, inštitúciou správy a úschovy finančných aktív, špecifikovanou poisťovacou spoločnosťou alebo investičným subjektom uvedeným v odseku A bode 6 písm. a).

Subjekt sa považuje za subjekt, ktorý ako podnikateľskú činnosť primárne vykonáva jednu alebo viacero z činností uvedených v odseku A bode 6 písm. a), alebo hrubý príjem subjektu možno na účely odseku A bodu 6 písm. b) primárne pripísať investovaniu a reinvestovaniu do finančných aktív alebo príslušných kryptoaktív alebo obchodovaniu s finančnými aktívami alebo príslušnými kryptoaktívami, ak sa hrubý príjem subjektu, ktorý možno pripísať príslušným činnostiam, rovná 50 % hrubého príjmu subjektu alebo ho presahuje počas kratšieho z týchto období: i) trojročného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra roku predchádzajúceho roku, v ktorom sa stanovili dané skutočnosti, alebo ii) obdobia existencie subjektu. Na účely odseku A bodu 6 písm. a) bodu iii) pojem ‚iný spôsob investovania, správy alebo riadenia finančných aktív, peňažných prostriedkov alebo príslušných kryptoaktív v mene iných osôb‘ nezahŕňa poskytovanie služieb, ktorými sa vykonávajú výmenné transakcie pre klientov alebo v ich mene. Pojem ‚investičný subjekt‘ nezahŕňa subjekt, ktorý je aktívnym nefinančným subjektom, pretože uvedený subjekt spĺňa ktorékoľvek z kritérií uvedených v odseku D bode 9 písm. d) až g).

Tento odsek sa vykladá spôsobom, ktorý je konzistentný s podobným znením uvedeným vo vymedzení pojmu ‚finančná inštitúcia‘ v odporúčaniach Finančnej akčnej skupiny.

7. Pojem ‚finančné aktívum‘ zahŕňa cenný papier (napríklad podiel na akciách v spoločnosti; podiel alebo skutočné vlastníctvo v osobnej obchodnej spoločnosti s veľkým počtom podielnikov alebo vo verejne obchodovateľnej osobnej obchodnej spoločnosti či zvereneckom fonde; zmenku, dlhopis, dlhopis s fixným kupónom alebo iný dôkaz o zadlženosti), podiel v osobnej obchodnej spoločnosti, komoditu, swap (napríklad úrokové swapy, menové swapy, bázické swapy, úrokové opcie typu cap, úrokové opcie typu floor, komoditné swapy, akciové swapy, swapy týkajúce sa akciových indexov a podobné dohody), poistnú zmluvu alebo anuitnú zmluvu, alebo akýkoľvek podiel (vrátane futures alebo forwardovej zmluvy, alebo opcie) na cennom papieri, príslušnom kryptoaktíve, osobnej obchodnej spoločnosti, komodite, swape, poistnej zmluve alebo anuitnej zmluve. Pojem ‚finančné aktívum‘ nezahŕňa nedlhový, priamy podiel na nehnuteľnom majetku.“;

g) v oddiele VIII sa za odsek A bod 8 dopĺňajú tieto body:

„9. Pojem ‚špecifikovaný produkt elektronických peňazí‘ označuje akýkoľvek produkt, ktorý je:

a) digitálnym vyjadrením jednej fiat meny;

b) vydaný pri prijatí finančných prostriedkov na účely vykonania platobných transakcií;

c) zastúpený pohľadávkou voči emitentovi denominovanou v tej istej fiat mene;

d) akceptovaný pri platbe fyzickou alebo právnickou osobou inou ako emitent a

e) na základe regulačných požiadaviek, ktorým podlieha emitent, splatný kedykoľvek a v nominálnej hodnote za tú istú fiat menu na žiadosť držiteľa produktu.

Pojem ‚špecifikovaný produkt elektronických peňazí‘ nezahŕňa produkt vytvorený výlučne na účely uľahčenia prevodu finančných prostriedkov od klienta na inú osobu podľa pokynov klienta. Produkt nie je vytvorený výlučne na účely uľahčenia prevodu finančných prostriedkov, ak sa v rámci bežného chodu podnikania prevádzajúceho subjektu finančné prostriedky spojené s takýmto produktom držia dlhšie ako 60 dní po prijatí pokynov na uľahčenie prevodu, alebo ak sú v prípade, že neboli prijaté žiadne pokyny, finančné prostriedky spojené s takýmto produktom držané dlhšie ako 60 dní po prijatí finančných prostriedkov.

10. Pojem ‚digitálna mena centrálnej banky' označuje každú digitálnu fiat menu vydanú centrálnou bankou alebo iným menovým orgánom.

11. Pojem ‚fiat mena' označuje oficiálnu menu jurisdikcie, ktorú vydáva jurisdikcia alebo určená centrálna banka alebo menový orgán jurisdikcie a ktorá je reprezentovaná fyzickými bankovkami alebo mincami alebo peniazmi v rôznych digitálnych formách vrátane bankových rezerv a digitálnych mien centrálnych bánk. Tento pojem zahŕňa aj peniaze komerčných bánk a produkty elektronických peňazí (vrátane špecifikovaných produktov elektronických peňazí).

12. Pojem ‚kryptoaktívum' označuje digitálne vyjadrenie hodnoty, ktorá sa opiera o kryptograficky zabezpečený distribuovaný záznam alebo podobnú technológiu na overenie a zabezpečenie transakcií.

13. Pojem ‚príslušné kryptoaktívum' označuje akékoľvek kryptoaktívum, ktoré nie je digitálnou menou centrálnych bánk, špecifikovaným produktom elektronických peňazí ani akýmkoľvek kryptoaktívom, v prípade ktorého oznamujúci poskytovateľ služieb kryptoaktív primerane určil, že ho nemožno použiť na platobné alebo investičné účely.

14. Pojem ‚výmenná transakcia' označuje akúkoľvek:

a) výmenu medzi príslušnými kryptoaktívami a fiat menami a

b) výmenu medzi jednou alebo viacerými formami príslušných kryptoaktív.";

h) v oddiele VIII odseku B bode 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) vládnym subjektom, medzinárodnou organizáciou alebo centrálnou bankou, pokiaľ nejde o:

i) platbu, ktorá je odvodená od záväzku, ktorý vznikol v súvislosti s určitým typom komerčnej finančnej činnosti, do ktorej sa zapája špecifikovaná poisťovacia spoločnosť, inštitúcia správy a úschovy finančných aktív alebo vkladová inštitúcia, alebo

ii) činnosť uchovávania digitálnych mien centrálnych bánk pre držiteľov účtov, ktorí nie sú finančnými inštitúciami, vládnymi subjektmi, medzinárodnými organizáciami alebo centrálnymi bankami.";

i) v oddiele VIII odseku C sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Pojem ‚vkladový účet' zahŕňa akýkoľvek komerčný, bežný, sporiaci, termínovaný alebo záložný účet, alebo účet, ktorý je doložený vkladovým listom, záložným listom, investičným certifikátom, dlhovým certifikátom alebo iným podobným nástrojom, vedený vkladovou inštitúciou. Vkladový účet zahŕňa aj:

a) sumu v držbe poisťovne na základe zaručenej investičnej zmluvy alebo podobnej dohody o vyplatení alebo pripísaní úroku z tejto sumy;

b) účet alebo virtuálny účet, ktorý predstavuje všetky špecifikované produkty elektronických peňazí držané v prospech klienta, a

c) účet, na ktorom sa drží jedna alebo viacero digitálnych mien centrálnych bánk v prospech klienta.";

j) v oddiele VIII odseku C bode 9 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) finančný účet, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 12. februára 2016, alebo ak sa účet považuje za finančný účet výlučne na základe zmien tejto dohody vykonaných pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025, k 31. decembru, ktorý predchádza dátumu nadobudnutia platnosti druhého uvedeného pozmeňujúceho protokolu.";

k) v oddiele VIII odseku C sa bod 10 nahrádza takto:

„10. Pojem ‚nový účet' označuje finančný účet vedený oznamujúcou finančnou inštitúciou otvorený v deň nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 12. februára 2016 alebo neskôr, alebo ak sa účet považuje za finančný účet výlučne na základe zmien tejto dohody vykonaných pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025, v deň nadobudnutia platnosti druhého uvedeného pozmeňujúceho protokolu alebo neskôr, pokiaľ sa nepovažuje za existujúci účet podľa rozšíreného vymedzenia pojmu existujúceho účtu v odseku C bode 9.";

l) v oddiele VIII odseku C bode 17 písm. e) sa za bod iv) vkladá tento bod:

„v) založením spoločnosti alebo zvýšením jej kapitálu za predpokladu, že účet spĺňa tieto požiadavky:

— účet sa používa výlučne na uloženie kapitálu, ktorý sa má použiť na účely založenia spoločnosti alebo zvýšenia jej kapitálu podľa zákona,

— všetky sumy držané na účte sú zablokované dovtedy, kým oznamujúca finančná inštitúcia nezíska nezávislé potvrdenie týkajúce sa založenia alebo zvýšenia kapitálu,

— účet je po založení alebo zvýšení kapitálu zatvorený alebo transformovaný na účet v mene spoločnosti,

— akékoľvek vrátené platby vyplývajúce z neúspešného založenia alebo zvýšenia kapitálu, po odpočítaní poplatkov pre poskytovateľa služieb a podobných poplatkov, sa vyplácajú výlučne osobám, ktoré prispeli týmito sumami, a

— účet nebol zriadený pred viac ako 12 mesiacmi.“;

m) v oddiele VIII odseku C bode 17 sa za písmeno e) vkladá toto písmeno:

„ea) vkladový účet, ktorý predstavuje všetky špecifikované produkty elektronických peňazí držané v prospech klienta, ak kĺzavý priemer celkového zostatku na účte na konci dňa za 90 dní alebo hodnota na účte počas akéhokoľvek obdobia 90 po sebe nasledujúcich dní nepresiahli 10 000 USD alebo ekvivalentnú sumu denominovanú v domácej mene jednotlivého členského štátu alebo Andorry v ktoromkoľvek dni počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia.“;

n) v oddiele VIII odseku D sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Pojem ‚osoba podliehajúca oznamovaniu‘ označuje osobu z jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu inú ako: i) subjekt, s akciami ktorého sa pravidelne obchoduje na jednom alebo viacerých etablovaných trhoch s cennými papiermi; ii) akýkoľvek subjekt, ktorý je prepojeným subjektom subjektu uvedeného v ustanovení bodu i); iii) vládny subjekt; iv) medzinárodná organizácia; v) centrálna banka alebo vi) finančná inštitúcia.“;

o) v oddiele VIII odseku D bode 5 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) ktorúkoľvek inú jurisdikciu, i) s ktorou má príslušný členský štát alebo Andorra, v závislosti od kontextu, uzavretú dohodu, podľa ktorej bude uvedená iná jurisdikcia poskytovať informácie uvedené v oddiele I, a ii) ktorá je uvedená v zozname uverejnenom daným členským štátom alebo Andorrou.“;

p) v oddiele VIII sa za odsek E bod 6 dopĺňa tento bod:

„7. Pojem ‚štátna služba overovania‘ označuje elektronický proces, ktorý oznamujúcej finančnej inštitúcii sprístupňuje jurisdikcia podliehajúca oznamovaniu na účely zistenia totožnosti a daňovej rezidencie držiteľa účtu alebo ovládajúcej osoby.“;

q) za oddiel IX sa dopĺňa tento oddiel:

„*ODDIEL X*

PRECHODNÉ OPATRENIA

Bez ohľadu na oddiel I odsek A bod 1 písm. b) a odsek A bod 6a, v súvislosti s každým účtom podliehajúcim oznamovaniu, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia k 31. decembru, ktorý predchádza nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu z 13. októbra 2025, a za oznamovacie obdobia končiace sa druhým kalendárnym rokom nasledujúcim po takomto dátume, informácie týkajúce sa postavenia (postavení), na základe ktorého (ktorých) je každá jednotlivá osoba podliehajúca oznamovaniu ovládajúcou osobou alebo držiteľom majetkového podielu subjektu, sa musia oznamovať, len ak sú takéto informácie dostupné v údajoch uchovávaných oznamujúcou finančnou inštitúciou, ktoré možno vyhľadávať elektronicky.“

6. V prílohe III sa vypúšťa písmeno ac).

Článok 2

Nadobudnutie platnosti a vykonávanie

1. Tento pozmeňujúci protokol si vyžaduje, aby ho zmluvné strany ratifikovali alebo schválili v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Zmluvné strany si navzájom oznámia ukončenie týchto postupov. Tento pozmeňujúci protokol nadobúda platnosť prvým dňom januára nasledujúceho po poslednom oznámení.

2. Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku sa článok 1 ods. 2, článok 1 ods. 3 písm. b), článok 1 ods. 5 písm. c) tohto pozmeňujúceho protokolu uplatňujú odo dňa, keď Andorrské kniežatstvo začne uplatňovať rámec pre oznamovanie kryptoaktív so všetkými členskými štátmi.

Článok 3

Jazyky

Tento pozmeňujúci protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, vo fínskom, francúzskom, v gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a katalánskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO ho dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сан Марино
Por la República de San Marino
Za Republiku San Marino
For Republikken San Marino
Für die Republik San Marino
San Marino Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου
For the Republic of San Marino
Pour la République de Saint-Marin
Thar ceann Phoblacht San Mairíne
Za Republiku San Marino
Per la Repubblica di San Marino
Sanmarīno Republikas vārdā –
San Marino Respublikos vardu
San Marino Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' San Marino
Voor de Republiek San Marino
W imieniu Republiki San Marino
Pela República de São Marinho
Pentru Republica San Marino
Za Sanmarínsku republiku
Za Republiko San Marino
San Marinon tasavallan puolesta
För Republiken San Marino



VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O NADOBUDNUTÍ PLATNOSTI POZMEŇUJÚCEHO PROTOKOLU

Zmluvné strany vyhlasujú, že očakávajú, že ústavné požiadavky Andorry a požiadavky právnych predpisov Európskej únie, ktoré sa týkajú uzatvárania medzinárodných dohôd, budú splnené včas na to, aby pozmeňujúci protokol nadobudol platnosť prvým dňom januára 2026. Na dosiahnutie tohto cieľa prijmú všetky opatrenia, ktoré sú v ich právomoci.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O DOHODE A PRÍLOHÁCH

Zmluvné strany sa v súvislosti s vykonávaním dohody a príloh zmenených pozmeňujúcim protokolom z 13. októbra 2025 dohodli, že ako názorná ukážka alebo zdroj výkladu s cieľom zabezpečiť jednotnosť pri uplatňovaní by mali slúžiť komentáre k modelovej dohode OECD medzi príslušnými orgánmi a k spoločnému štandardu oznamovania, ako aj komentáre k dodatku k modelovej dohode OECD medzi príslušnými orgánmi z roku 2023 a k aktualizácii spoločného štandardu oznamovania z roku 2023.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O ČLÁNKU 5 DOHODY

Zmluvné strany sa dohodli, že článok 5 dohody je zosúladený s najnovším štandardom OECD týkajúcim sa transparentnosti a výmeny informácií v daňových záležitostiach zakotveným v článku 26 Modelovej zmluvy OECD o zdaňovaní. Zmluvné strany sa preto v súvislosti s vykonávaním článku 5 dohodli, že zdrojom výkladu by mal byť komentár k článku 26 Modelovej zmluvy OECD o zdaňovaní príjmov a majetku.